

**UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI
FACULTATEA DE LITERE
CATEDRA DE FILOLOGIE ENGLEZĂ ȘI GERMANĂ**



**CURRICULUM
la unitatea de curs**

LEXICOLOGIA LIMBII GERMANE

Ciclul I, studii superioare de licență
Domeniul general de studiu: 011 Științe ale educației
Denumirea specialității: 0114.10 Limbi străine. Limba germană și limba engleză
Forma de învățământ: cu frecvență

**Autori:
Elvira Guranda, lect. univ. dr.
Irina Bulgacoiva, lect. univ.**

Discutat și aprobat la ședința Catedrei de filologie engleză și germană

Procesul-verbal nr. 1 12/11 din 2021

Șefa Catedrei de filologie engleză și germană [Signature] dr., conf. univ. Oxana Chira

Discutat și aprobat la ședința Consiliului Facultății de Litere

Procesul-verbal nr. 2 11/11 din 2021

Decanul Facultății de Litere [Signature] dr., conf. univ. Lilia TRINCA



Informații de identificare a cursului:

Facultatea: *Litere*

Catedra: *Filologie engleză și germană*

Domeniul general de studiu: *111 Științe ale educației*

Domeniul de formare profesională la Ciclu I: *114 Formarea profesorilor*

Denumirea specialității: *0114.10 Limbi străine. Limba germană și limba engleză*

Administrarea unității de curs *Lexicologia limbii germane*

Codul unității de curs	Credite ECTS	Total ore	Repartizarea orelor				Forma de evaluare	Limba de predare
			Prel.	Sem.	Lab.	Lucru ind.		
F.04.O.028	4	120	30	-	30	60	E	Limba germană

Anul de studii și semestrul în care se studiază: anul II, semestrul IV

Statutul: Disciplină fundamentală

Integrarea cursului în programul de studii:

Lexicologia este o disciplină care face parte din ciclul teoretic al formării profesionale în domeniul limbilor moderne a studenților - viitorii profesori. Cursul se înscrie organic în sistemul general de pregătire la facultate constituind o componentă indispensabilă a programului de instruire a specialiștilor nominalizați și este în strânsă legătură cu alte discipline ca gramatica, morfologia, istoria limbii germane, stilistica, fonologia. Scopul cursului este formarea la studenți a cunoștințelor de bază în domeniul lexicologiei limbii germane. Prin acest curs se asigură cunoștințele de bază necesare pentru formarea și perfecționarea ca profesor al limbii germane, deschizându-se și perspectiva formării ca cercetător în domeniul lexicologiei și lingvisticii contrastive.

Competențe prealabile:

- competențe de comunicare în limba germană (nivelul B1.1);
- posedarea unui aparat terminologic de bază în domeniul lexical, gramatical, fonologic al limbii germane;
- utilizarea vocabularului lingvistic acumulat la cursurile promovate *Introducere în lingvistică, Introducere în filologie germanică, Fonologia și Morfologia limbii germane*;
- executarea riguroasă, eficientă și responsabilă a sarcinilor propuse.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului:

În cadrul cursului *Lexicologia limbii germane* vor fi dezvoltate următoarele competențe

a) Competențe profesionale:

CP 1 Operarea cu noțiunile fundamentale a lexicologiei și utilizarea acestor noțiuni în comunicarea profesională;

CP 1.2 Explicarea și interpretarea conceptelor, teoriilor din domeniul lexicologiei limbii germane;

CP 1.3 Aplicarea cunoștințelor din domeniul lexicologiei pentru explicarea problemelor fundamentale specific domeniului;

CP 3.1 Cunoașterea clasificărilor din domeniul lexical, morfologic, semantic;

CP 3.2 Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înțelege un text scris/oral într-o manieră adecvată, ținând cont de totalitatea elementelor implicate;

CP 4 Aplicarea adecvată a tehnologiilor informaționale în procesul de predare-învățare-evaluare a limbilor străine;

CP 6 Valorificarea informațiilor, vizând varii contexte socio-umane și de identitate culturală.

b) Competențe transversale:

CT 1 Soluționarea eficientă a situațiilor problemă cu grad mediu de dificultate, respectând principiile eticii și deontologiei profesionale; și promovarea unei atitudini responsabile față de domeniul științelor ale educației.

CT2. Aplicarea eficientă a tehnicilor de comunicare și de relaționare la nivel organizațional sau de grup profesional în condițiile asumării de roluri specifice diferitelor niveluri ierarhice.

Finalitățile cursului:

La finalizarea cursului studentul va fi capabil:

- să opereze cu noțiunile fundamentale a lexicologiei și să le utilizeze în comunicarea profesională;
- să explice și să interpreteze conceptele, teoriile din domeniul lexicologiei limbii germane;
- să aplice tehnologiile informaționale în procesul de predare-învățare-evaluare a limbilor străine;
- să soluționeze eficient situațiile problemă cu grad mediu de dificultate, respectând principiile eticii și deontologiei profesionale; și promovarea unei atitudini responsabile față de domeniul științelor ale educației.

Conținuturi

Nr.	Prelegeri	Nr. de ore
1.	Wesen, Aufgaben und Gegenstand der Lexikologie als Studienfach Kernbereiche der Lexikologie. Die Beziehungen der Lexikologie zu anderen Disziplinen der Sprachwissenschaft. Wesen und Funktionen des Wortes. Aspekte und Typen der Wortbedeutung.	4
2.	Wortbildung im Deutschen Die Komposition als eine produktive Art der deutschen Wortbildung. Derivation und Konversion. Begriff der Kurzwortbildung. Wesen und Bildung der lautnachahmenden Wörter.	6
3.	Wege der Bereicherung des deutschen Wortschatzes Wesen, Ursachen und Arten des Bedeutungswandels. Begriff, Ursachen und Einteilung	4

	der Entlehnung.	
4.	Paradigmatische Beziehungen im lexikalisch-semantischen System des deutschen Wortschatzes Synonymie: Begriff, und Klassifikation der Synonyme. Wege der Entstehung. Antonymie: Definition des Begriffes, Entstehung und Einteilung der Antonyme. Hyperonymie, Hyponymie: Begriff des Wortfeldes.	4
5.	Polysemie und Homonymie als Erscheinungsformen der Asymmetrie des sprachlichen Zeichens Begriff der lexikalischen Polysemie (Mehrdeutigkeit) und Klassifikation der Typen von Polysemie. Definition des Grundbegriffs Homonymie. Einteilung der Homonyme. Mittel zur Differenzierung von Homonymen.	4
6.	Historische, sozial – berufliche und territoriale Differenzierung des deutschen Wortschatzes Differenzierung des Wortschatzes unter historischem Aspekt. Begriff und Klassifikation von Archaismen. Definition von Neologismen. Klassifikation und Wege der Entstehung von Neologismen. Differenzierung des Wortschatzes unter sozialem Aspekt. Sonderwortschätze der sozialen Gruppen und Altersgruppen.	4
7.	Phraseologismen und das phraseologische System der deutschen Sprache Kriterien zur Identifizierung von Phraseologismen. Klassifikationen von Phraseologismen. Semantische Kategorien in der Phraseologie: phraseologische Synonyme, Antonyme; phraseologische Polysemie.	4
	Total	30
Laborator		
1.	Lexikologie als Wissenschaft. Wort und Wortbedeutung Die Etablierung der Lexikologie als Wissenschaftsdisziplin. Kernbereiche und Nachbardisziplinen der Lexikologie. Zusammenhänge mit anderen Disziplinen der Sprachwissenschaft. Begriff des Wortes. Bedeutungsdefinition. Typen der Wortbedeutung.	4
2.	Wortbildungsarten im Deutschen Komposition: eine Begriffsbestimmung. Differenzierung der lexikalischen Einheit und der freien syntaktischen Einheit. Morphologische Klassifikation der Komposita. Semantisch – syntaktische Klassifikation der Komposita. Begriff und Arten der Derivation: Klassifikation und Charakteristik der Affixe. Konversion: Arten des Übergangs in eine andere Wortart. Kürzung: Klassifikation der Kurzwörter. Lautnachahmung.	6
3.	Arten der Wortschatzerweiterung: Bedeutungswandel, Entlehnung Begriff und Ursachen des Bedeutungswandels. Arten des Bedeutungswandels: Bedeutungserweiterung, -verengung, -übertragung. Abarten der Bedeutungsübertragung: Metapher, Metonymie, Euphemismus. Die Entlehnung. Die Ursachen der Entlehnung. Periodisierung des Entlehnungsvorgangs. Typen der Entlehnungen.	4
4.	Zwischenprüfung (Evaluare periodică)	2
5.	Semantische Differenzierung des deutschen Wortschatzes Synonymie. Die Klassifikation der Synonyme. Antonymie. Entstehung und Einteilung der Antonyme. Homonymie. Klassifikation der Homonyme. Wege der Entstehung von Homonymen. Wortfamilien. Wortfelder, onomasiologische Felder.	6
6.	Analyse des deutschen Wortschatzes unter historischem, sozial-beruflichem und territorialem Aspekt	4

	Bestimmung der Archaismen. Etymologische Analyse der archaischen Wörter. Differenzierung von lexikalischen und stilistischen Neologismen. Charakteristik der Sonderlexik: Fach- und Berufswortschatz. Sonderwortschätze. Begriff des Jargons. Argot. Bekanntschaft mit deutschen Mundarten.	
7.	Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache Merkmale der Phraseologismen. Semantisch-strukturelle Einteilung phraseologischer Wort-fügungen. Charakteristik der geflügelten Worte: Quellen, Struktur. Merkmale und Gebrauch der Sprichwörter. Feste (stehende) Wortkomplexe nichtphraseologischen Typs. Phraseologische Synonyme und Antonyme. Phraseologische Polysemie.	4
	Total	30

Strategii didactice:

Prelegerea, explicația, dezbateră, studiul de caz, problematizarea, metode de dezvoltare a gândirii critice, lectura comentată, discuții ghidate.

Activități de studiu individual:

Nr.d/o	Tema / Modul	Conținutul / Formele lucrului individual	Nr. de ore	Term. Prez.
1	Aspekte und Typen der lexikalischen Bedeutung	Descifrarea și studiul notițelor de curs. Exerciții la tema dată: Rosen E.W./ L.S.Kossmann <i>Lexikologisches Praktikum der deutschen Sprache</i> : p. 9-11, ex. 17 -21.	2 4	săpt. 2, 3
2	Wortbildungsarten der deutschen Gegenwartssprache nach Wolfgang Fleischer.	Elaborarea referatelor. Exerciții la tema dată.	10	săpt. 4,5
3	Entlehnungen im Deutschen	Analiza etimologică. Exerciții: Rosen E.W./ L.S. Kossmann <i>Lexikologisches Praktikum der deutschen Sprache</i> , p.29, ex.109, 110; p.31, ex. 117-122.	8	săpt. 6, 7
4	Wortfelder, onomasiologische Felder	Elaborarea referatelor. Analiza semantică.	8	săpt. 8, 9
5	Mehrdeutigkeit: Polysemie. Homonymie	Studiu după manual, suport de curs. Exerciții: L.S. Kossmann <i>Lexikologisches Praktikum der deutschen Sprache</i> , p.11-15, ex. 26-29; p.14-16, ex. 35- 41. Analiza semantică.	8	săpt. 10, 11
6	Deutsche Dialekte	Activitate specifică de pregătire pt. seminar.	6	săpt.12, 13

7	Deutsche Phraseologie	Descifrarea și studiul notițelor de curs. Analiza și clasificarea frazeologismelor (Rosen E.W./ L.S. Kossmann <i>Lexikologisches Praktikum der deutschen Sprache</i> , p.33-38) Exerciții la teme: Vieldeitigkeit der Idiome”	4	săpt. 14, 15
			4	
			6	
Total			60	

Evaluare:

Evaluare curentă: exerciții practice, referate, teste.

Evaluare periodică, care se desfășoară după promovarea a jumătate din orele preconizate pentru curs.

Evaluare finală: examenul în formă scrisă.

Nota semestrială a unității de curs se calculează ca medie aritmetică dintre:

- media notelor obținute la evaluările curente;
- nota de la evaluarea periodică;
- media pentru lucrul individual.

Nota finală se calculează după formula: 60% nota semestrială + 40 % nota de la examen.

Teme pentru examen:

1. Lexikologie als Wissenschaft und Studienfach: Gegenstand. Teildisziplinen der Lexikologie.
2. Wort und Wortbedeutung.
3. Bedeutungswandel. Ursachen und Arten des Bedeutungswandels.
4. Begriff und Wesen der lexikalischen Polysemie. Typen der Polysemie.
5. Entstehung, Differenzierungsmittel und Klassifikation der Homonyme.
6. Synonymie: Klassifikation, Wege der Entstehung von Synonymen in der deutschen Sprache.
7. Entstehung und Klassifikation der Antonyme.
8. Historische Differenzierung des Wortschatzes: Archaismen.
9. Begriff des Neologismus. Wege der Entstehung und Arten von Neologismen.
10. Derivation als eine Art der Wortbildung.
11. Komposition als ein produktiver Prozess der Wortbildung. Die morphologische Klassifikation der Komposita.
12. Syntaktisch-semantische Klassifikation der Komposita.
13. Konversion als eine Wortbildungsart. Typen der Konversion.
14. Wortkürzung. Klassifikation der Kurzwörter.
15. Lautnachahmung als eine Wortbildungsart in der deutschen Sprache.
16. Begriff der Entlehnung. Die Ursachen und die Einteilung der Entlehnungen.
17. Sozial – berufliche Differenzierung des Wortbestandes. Fach- und Berufswortschatz.
18. Semantische Gruppierungen im Wortschatz: Wortfamilie, Wortfeld.
19. Begriff und Kriterien der Phraseologismen.
20. Klassifikationen der Phraseologismen.

Exemplu de test pentru examen:

I. Wählen Sie die richtige Antwort:

1. Womit beschäftigt sich die Lexikologie?

a) mit dem Studium des Wortschatzes; b) mit dem Studium der Grammatik; c) mit der Analyse der phonetischen Merkmale des Wortes.

2. Was versteht man unter der Semantik?

a) die Lehre von der Bedeutung und dem Bedeutungswandel der Wörter; b) die Bedeutung des Wortes an sich; c) beides.

II. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Die vollständigen Synonyme bezeichnen...

2. Die Dominante der Synonymreihe *herstellen – erzeugen – anfertigen – verfertigen – produzieren* ist das Verb

III. Bestimmen Sie die Art der Komposita.

1. *Rührmichnichtan*....., *Vergissmeinnicht*.....;

2. *Blaustrumpf*....., *Trotzkopf*.....

IV. Bestimmen Sie die Entlehnungsart.

1. *Wolkenkratzer*.....; 2) *Lager*.....

V. Aus welchen Sprachen sind folgende Wörter entlehnt?

1. *Kakao*.....; 2. *Admiral*.....; 3. *Taifun*.....; 4. *Algebra*

VI. Stellen Sie fest, ob es sich um eine Metapher oder um eine Metonymie handelt:

1. *eine ehrliche Haut*..... ; 2. *der Pfirsich*..... ; 3. *der Augapfel*.....

VII. Schreiben Sie deutsche Synonyme zu folgenden Fremdwörtern:

1. *der Lift*.....; 2. *der Moment*..... ; 3. *der Perron*.....

VIII. Ergänzen Sie die folgenden komparativen Phraseologismen:

1. *eitel wie*; 2. *weiß wie*.....

Bibliografie

Obligatorie:

1. Guranda E., Bulgacova I. *Lexikologie der deutschen Sprache*. Lexicologia limbii germane: Suport didactic pentru orele de curs: (studii superioare de licență). Bălți : S. n. (Tipografia din Bălți), 2021.

2. Cujbă C. *Grunbegriffe der Lexikologie*. Iași, 1998.

3. Stepanowa M.D., Cernyseva I.I. *Lexikologie der deutschen Sprache*. M.: Academia, 2005.

Suplimentară:

1. Fleischer W., Barz I. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen, 1995.

2. Harm V. *Einführung in die Lexikologie*. Darmstadt, 2015.

3. Olschanski I. G., Gusewa A.E. *Lexikologie: Die deutsche Gegenwartssprache*. M.: Academia, 2005.

4. Schewelyowa L.W. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Vorlesungen*. - Moskwa, 2004.

5. Schippan Th. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*.- Tübingen, 2002.

6. Wanzeck Ch. *Lexikologie. Beschreibung von Wort und Wortschatz im Deutschen*. München: Vandenhoeck & Ruprecht, 2010.